



Presentation by the Mi'gmaq Nation on the Commission de
L'economie et du Travail

Consultation particulieres et auditions publiques portent sur
le document de travail intitule *L'occupation du Territoire et
la constitution des societes d'aménagement des forets*

Tabled by

Chief Allison Metallic of the Listuguj Mi'gmaq Government
On Behalf of the Migmawei Mawiomi
Gespegewagi, Migmagi
Thursday, October 16th, 2008

**Presentation by the Mi'gmaq Nation to the Commission de
l'economie et du travail**

**Consultation particulieres et auditions publiques portent sur le
document de travail intitule *L'occupation du territoire et la
constitution des societes d'aménagement des forets***

My name is Chief Allison Metallic. I am the Chairman of the Migmawei Mawiomí Assembly and the Chief of the Listuguj Mi'gmaq Government.

The Mi'gmawei Mawiomí is a formal political Alliance of the Chiefs and Councils of the three (3) Mi'gmaq communities of Gespeg, Gesgapegaig, and Listuguj, all located in Gespe'gewa'gi, on the Gaspé peninsula.

The Mi'gmawei Mawiomí was established in August, 2000 and its purpose is to pursue, protect and address the broader interests of our three communities on all matters pertaining to our Aboriginal Title, our inherent Mi'gmaq rights, and our Treaty rights.

Among other things, we work together to foster community and economic development. We have adopted the traditional principle of "One People, One Vision". In these matters, we speak with One Voice.

I have come to talk to you today about the plans of the Quebec government for its use of the Mi'gmaq forests. I want to be very clear

about something. The Mi'gmaq do not accept that the government of Quebec has any unilateral right to decide how to use the forests in Mi'gmaq Territory.

These are not a "Public Forest". The natural life of our territory, including our forests, is an integral part of our living and holistic world of Gespe'gewa'gi. Our Rights extend to all of the lands, waters, air and other resources of our lands.

Quebec does not have unilateral title to or jurisdiction over these lands. These are Mi'gmaq lands, part of our National Territory of Mi'gma'gi, over which we have exclusive Aboriginal Rights, Aboriginal Title and Treaty Rights.

The Mi'gmaq of Gespe'gewa'gi, the Seventh District of Mi'gma'gi, are the original people of this land. We live here as a sovereign Nation, with our own laws, culture, language and spirituality. We were part of this land and it was part of us. European explorers did not "discover" this land. We were already here.

We have un-ceded and un-extinguished Title to and Jurisdiction over the land, waters, minerals, resources and air of our territory, including its surrounding waters and islands.

We have always lived with the natural life of our land in a sustainable manner, being accountable one to the other. Our Mi'gmaq ways

protected Creation for the benefit of all our future generations. Those ways and values continue to form the principles of Mi'gmaq law.

There have been many court cases in Canada which confirm our Mi'gmaq Rights, Title and Treaties. The Mi'gmaq have never ceded our Title or Rights over the territory of Gespe'gewa'gi. However, Quebec refuses to respect the rule of law or to meet its legal obligations. These failures by Quebec have gone on too long and we can not tolerate them any more.

Our Treaties have been upheld by the Supreme Court of Canada and are protected by section 35 of the Constitution and by international law. Those Treaties never surrendered our land, our rights, our economies, our culture or our self-government.

We have lived in honour of those Treaties. However, the Crown did not honour or respect them and still does not.

The Treaties of Peace and Friendship require that the Mi'gmaq, Canada and Quebec co-exist. However, co-existence requires reconciliation, mutual respect and the protection of our Mi'gmaq Rights and Aboriginal Title.

The Government of Quebec has a clear legal obligation in accordance with its legal duty of honour to consult and accommodate Mi'gmaq Rights, Title and Treaties. It has not done so.

Quebec has its own Consultation Policy which it has announced which requires it to consult and accommodate the Mi'gmaq. Although we do not accept that policy as sufficient, the Government of Quebec has not even met the standards of its own policy!

The Mi'gmaq have not been provided with proper information, resources or opportunity to meaningfully contribute to the ultimate decision-making on this vital issue and on other projects in our territory.

It may be that the Quebec Minister intends to cure these failures by a proper Consultation and Accommodation process in the future. Although that might possibly be the case, the Minister has certainly not yet told us of any such intention.

In fact, our submissions to Quebec on other important topics, such as the CRE, have simply been ignored by the Minister. Quebec has gone on to do what it wished, as if the Mi'gmaq had never spoken. We hope that will not continue to be the case.

The Migmawei Mawiomi has completed the *Nm'tginen – Me'mnaqejiglighmuetueg Gis Na Naqtmueg*, our Statement of Claim to Gespe'gewa'gi, the Seventh District of the Mi'gmaq Nation.

With the *Nm'tginen*, the Mi'gmaq have provided to the Crown a statement of Mi'gmaq understandings of our relationship with our land, within our communities and with external governments and

communities. This Statement of Claim was filed with your government in October 2007 and the Quebec Government is clearly now on official legal notice.

We seek our rightful place and significance, as the First People of Gespe'gewa'gi, who hold a special legal and spiritual relationship with it. The Mi'gmaq are the stewards of this land, having been left it by our ancestors in trust for all of our future generations. Quebec has no jurisdiction here without our prior consent and mutual agreement.

Our Mi'gmaq rights include:

- The Inherent right of Self-Government
- Aboriginal Title to all of Mi'gma'gi
- Rights to Natural Resources
- Rights to Harvest Fish, Wildlife and Plants
- Economic Treaty Rights, including to attain a livelihood for every Mi'gmaq family
- Management or Co-Management of the Territory and its resources

Mi'gmaq Rights and Titles are paramount. They constitute prior and continuing Constitutional Rights, which can not simply be thrown into public processes or regional organizations to compete with local non-Aboriginal communities.

Our Aboriginal Rights, Title and Treaty Rights have priority over any use of natural resources, including forests, minerals, petroleum or natural gas resources, by the Province, its regional commissions or its permit and licence-holders. Any use of our resources must provide compensation to our communities, including through resource royalties.

Through the Treaties, the Mi'gmaq have retained governance and jurisdiction over the air, lands and waters of our territory. We hold commercial and economic rights, including through licensing, royalty and other financial arrangements, over the use of our territory's natural life, minerals, waters and forests.

The Mi'gmawei Mawiomi demands that there be a just and fair allocation of the resources of our territory. We must have our "fair share" in a way that respects the priority rights of the Mi'gmaq. That "fair share" must also compensate for our historic discrimination, deprivation and disadvantage. This can lead to effective joint management of the forest resources, while respecting the rights and needs of each party.

The intentions of the Mi'gmaq of Gespe'gewa'gi are to live at peace and in reconciliation with our non-Aboriginal neighbors but to always protect, nurture and recognize our own jurisdictions, worldview principles, culture and rights.

Through working together, we will be able to attain stability, certainty and mutual benefits for each party. Only in this way will the Mi'gmawei Mawiomí regain its economic self-sufficiency and sovereignty, be able to work responsibly to improve the general socio-economic conditions of our people, and contribute to the larger economy of Quebec and Canada.

The Minister's duty to consult and accommodate the Mi'gmaq can not be assigned to a regional conference or a forest management corporation. If Quebec wishes to delegate planning, monitoring or control activities to such regional bodies, Quebec must first resolve and protect Mi'gmaq Rights and Title.

After our Rights are properly protected and implemented, the authorities given to regional conferences or forest management companies can be then confined within precise legislative or regulatory conditions developed by joint agreement of the Minister and the Mi'gmaq.

Although the Green Plan acknowledges that the delegation to regional conferences or forest management corporations can not in law impair the duty of the Minister to consult and accommodate Mi'gmaq Rights and title, no details are provided as to how the Minister intends to meaningfully consult with and accommodate the Mi'gmaq at an early stage and throughout future decision-making processes, if the Minister intends to delegate vital portions of those future processes to regional bodies.

It seems to the Mi'gmaq that this delegation to regional groups will be effectively inconsistent with the Minister's constitutional obligations to our Rights and Title by moving many fundamental aspects of the decision-making process down to these local organizations. This attempt to avoid the Minister's legal obligations must be stopped and a truly effective, early and ongoing consultation and accommodation process put in place.

As Mi'gmaq, we clearly recognize the importance of developing natural resources for socio-economic purposes. The exercise of our Aboriginal and Treaty Rights are not limited to traditional activities and continue to evolve with changing needs and economic conditions. We insist that any development in our territory must be consistent with the protection of the exercise of our present and future economic Rights and Title and the need to foster a healthy and sustainable environment for our future generations.

With all due respect to the aspirations of Quebec, the Mi'gmaq Rights and Title as expressed in the *Nm'tginen* take priority over the advancement of the processes set out in the Green Paper and the Working Document. Only after recognition and accommodation of the prior Jurisdictions, Rights and Title of the Mi'gmaq can clarity be brought to the work of the Quebec government on these issues.

In the meantime, we reserve all of our legal rights, including under Mi'gmaq law, to stop the illegal taking of our resources, by any means available to us.

Yours in peace and friendship,

Chief Allison Metallic

COURTESY TRANSLATION



Présentation de la nation Mi'gmaq à la Commission de
l'économie et du travail

Consultation particulières et auditions publiques portant sur
le document de travail intitulé *L'occupation du territoire et
la constitution des sociétés d'aménagement des forêts*

présenté par

Allison Metallic, Chef du gouvernement Mi'gmaq de Listuguj
au nom du Migmawei Mawiomi
Gespegewagi, Migmagi
Jeudi, le 16 octobre 2008

Présentation de la nation Mi'qmaq à la Commission de l'économie et du travail

Les consultations particulières et auditions publiques portant sur le document de travail intitulé *L'occupation du territoire et la constitution des sociétés d'aménagement des forêts*

Je suis le Chef Allison Metallic. Je suis le président de l'Assemblée Migmawei Mawiomis et je suis Chef du gouvernement Mi'qmaq de Listuguj.

Le Migmawei Mawiomis est une alliance politique formelle des chefs et des conseils des trois communautés Mi'qmaq du Gespe'gewa'gi dans la péninsule gaspésienne, soit Gespeg, Gesgapegiag et Listuguj.

Le Migmawei Mawiomis a été établi en août 2008 dans le but de s'intéresser aux dossiers touchant nos trois communautés relativement au titre foncier autochtone, nos droits Mi'qmaq inhérents et nos droits issus des traités.

Entre autres, nous travaillons ensemble pour mousser le développement économique et communautaire. Nous avons adopté le principe traditionnel « Un peuple, une vision. » Sur ces questions, nous parlons de la même voix.

Je suis venu ici aujourd'hui vous parler des projets du gouvernement du Québec pour l'usage de la forêt Mi'qmaq. Je veux être très clair

sur une question. Les Mi'gmaq n'acceptent pas que le gouvernement du Québec ait un droit unilatéral de décider comment utiliser les forêts du territoire Mi'gmaq.

Il ne s'agit pas d'une « forêt publique ». La vie naturelle de notre territoire, y inclus nos forêts, fait partie intégrante de notre vie et du monde holistique du Gespe'gewa'gi. Nos droits s'étendent à toutes les terres, l'eau, l'air et les autres ressources de notre territoire.

Québec n'a pas le titre foncier unilatéral ni la juridiction sur ces terres. Ce sont des terres Mi'gmaq, qui font partie de notre Territoire National Mi'gma'gi, sur lesquelles nous avons les droits autochtones exclusifs, le titre foncier autochtone et les droits issus des traités.

Les Mi'gmaq du Gespe'gewa'gi, le Septième district du Mi'gma'gi, sont le peuple d'origine de cette terre. Nous vivons ici en tant que nation souveraine, avec nos propres lois, notre culture, notre langue et notre spiritualité. Nous faisons partie de cette terre et elle fait partie de nous. Les explorateurs européens n'ont pas « découverts » cette terre. Nous y étions déjà.

Nous possédons le titre foncier et la juridiction non-cédés et non-éteints sur les terres, les eaux, les minéraux, les ressources et l'air de notre territoire, y inclus les eaux environnantes et les îles.

Nous avons toujours vécu avec la vie naturelle de notre terre de façon durable, en étant redevable l'un envers l'autre. Nos manières

Mi'gmaq ont protégé toute la Création pour le bénéfice des générations futures. Ces traditions et valeurs constituent les principes du droit Mi'gmaq.

Il y a eu plusieurs causes juridiques au Canada qui ont confirmé nos droits, notre titre foncier et nos traités Mi'gmaq. Nous, les Mi'gmaq n'avons jamais cédé notre titre foncier ni nos droits sur le territoire du Gespe'gewa'gi. Toutefois, Québec refuse de respecter la loi et d'accepter ses obligations. Cette faute du Québec perdure depuis trop longtemps et nous ne pouvons plus la tolérer.

Nos traités ont été confirmés par la Cour suprême du Canada et sont protégés par la section 35 de la Constitution et selon le droit international. Ces traités n'ont jamais signifié la reddition de nos terres, de nos droits, de nos économies, de notre culture ni de notre gouvernement.

Nous avons vécu en honorant ces traités. Toutefois, la Couronne ne les a pas honorés, ni respectés et cela n'a pas changé.

Les traités de paix et d'amitié exigent que les Mi'gmaq, le Canada et le Québec coexistent. Toutefois, la coexistence demande la réconciliation, le respect mutuel et la protection des droits et du titre foncier Mi'gmaq.

Le gouvernement du Québec a une obligation légale claire selon sa responsabilité légale d'honneur de consulter et d'accommoder les droits, le titre foncier et les traités Mi'gmaq. Il ne l'a pas fait.

Le Québec a annoncé sa propre politique de consultation qui exige qu'elle consulte et accommode les Mi'gmaq. Même si nous jugeons cette politique insuffisante, le gouvernement du Québec ne la respecte même pas!

On n'a pas fourni aux Mi'gmaq la bonne information, ni les ressources, ni l'occasion de contribuer de façon significative aux décisions ultimes sur cette question vitale et sur d'autres projets sur notre territoire.

Il se peut que le Ministre québécois ait l'intention de combler ces manquements avec un réel processus de consultation et d'accommodement à l'avenir. C'est peut-être le cas, mais le Ministre ne nous a pas encore avisés d'une telle intention.

Il faut dire que nos interventions au Québec sur d'autres sujets importants, telle la CRÉ, ont simplement été ignorées par le Ministre. Le Québec a continué à faire ce qu'il veut bien, comme si les Mi'gmaq n'avaient jamais parlé. Nous espérons que cela ne continuera pas.

Le Migmawei Mawiomi a complété notre *Nm'tginen* – *Me'mnaqejiglighmuetueg Gis Na Naqtmueg*, notre Déclaration de

revendication du Gespe'gewa'gi, le Septième District de la Nation Mi'gmaq.

Avec le *Nm'tginen*, les Mi'gmaq ont fourni à la Couronne une déclaration de la perspective Mi'gmaq de notre relation à la terre, au sein de nos communautés et avec les autres gouvernements et communautés. Cette Déclaration de revendication a été soumise à votre gouvernement en octobre 2007 et le gouvernement du Québec en a maintenant été très clairement prévenu.

Nous cherchons notre place légitime et notre importance, en tant que premier peuple du Gespe'gewa'gi, qui entretient avec cette place une relation spéciale du point de vue légal et spirituel. Les Mi'gmaq sont les intendants de cette terre; elle nous a été léguée par nos ancêtres pour le bien de toutes les générations à venir. Le Québec n'a pas juridiction ici sans notre consentement ou sans un accord mutuel.

Nos droits Mig'maq incluent:

- le droit inhérent à nous gouverner nous même
- le titre foncier autochtone sur tout le Mi'gma'gi
- les droits sur les ressources naturelles
- le droit de récolter le poisson, la faune et la flore
- les droits de traités économiques, y inclus pour accéder à un gagne-pain pour chaque famille Mi'gmaq
- la gestion ou la cogestion du territoire et de ses ressources

Les droits et le titre foncier Mi'gmaq sont de la plus haute importance. Ils constituent les droits constitutionnels passés et actuels, qui ne peuvent pas simplement être lancés dans un processus public ou dans des organisations régionales pour concurrencer les communautés locales non-autochtones.

Nos droits, notre titre foncier et nos droits issus des traités ont priorité sur l'usage des ressources naturelles, ce qui comprend les forêts, les minéraux, le pétrole ou le gaz naturel, devant la province, ses commissions régionales ou ses détenteurs de permis. Nos communautés doivent être compensées pour l'usage de nos ressources, y inclus au moyen de la perception de droits.

Par ces traités, les Mi'gmaq ont retenus la juridiction et la gouvernance des terres, de l'air et des eaux de notre territoire. Nous détenons les droits commerciaux et économiques, y inclus celle d'octroyer des permis, sur l'usage de la vie naturelle, des eaux et des forêts de notre territoire.

Le Mi'gmawei Mawiomí exige qu'il y ait une allocation juste et équitable des ressources de notre territoire. Nous devons avoir notre « juste part » d'une façon qui respecte les priorités des Mi'gmaq. Cette « juste part » doit aussi compenser pour la discrimination, les privations et les désavantages historiques. Ceci peut mener à une gestion conjointe efficace de la ressource forêt, tout en respectant les droits et les besoins de chaque partie.

Les Mi'gmaq du Gespe'gewa'gi ont l'intention de vivre en paix et en réconciliation avec nos voisins non-autochtones, mais de toujours protéger, nourrir et reconnaître nos propres juridictions, nos principes de perspectives sur le monde, notre culture et nos droits.

En travaillant ensemble, nous atteindrons la stabilité, la certitude et les bénéfices mutuels. C'est la seule façon pour le Mi'gmawei Mawiomí de regagner son autosuffisance économique et sa souveraineté, d'être capable de travailler de manière responsable pour améliorer les conditions socio-économiques générales de notre peuple et de contribuer à l'économie plus étendue du Québec et du Canada.

La responsabilité du Ministre de consulter et d'accommoder les Mi'gmaq ne peut pas être assignée à une conférence régionale ou à une corporation de gestion de la forêt. Si le Québec veut déléguer la planification, la surveillance et le contrôle à de telles entités régionales, il doit d'abord régler et protéger les droits et le titre foncier Mi'gmaq.

Une fois que nos droits seront convenablement protégés et intégrés, des autorisations pourront être données aux conférences régionales ou aux compagnies de gestion forestière selon des conditions réglementaires ou législatives précises, élaborées à partir d'une entente entre le Ministre et les Mi'gmaq.

Même si le Plan Vert reconnaît que le fait de déléguer aux conférences régionales ou au corporation de gestions de la forêt ne peut, aux yeux de la loi, affaiblir le devoir du Ministre de consulter et d'accommoder les droits et le titre foncier Mi'gmaq, aucun détail n'est donné pour expliquer comment le Ministre consultera véritablement et accommodera les Mi'gmaq dans un premier temps et tout au long des processus décisionnels à l'avenir, si le Ministre à l'intention de déléguer des parties vitales de ces processus à des entités régionales.

Pour les Mi'gmaq, ce renvoi aux groupes régionaux sera incompatible avec l'obligation constitutionnelle du Ministre envers nos droits et notre titre foncier en déplaçant plusieurs aspects fondamentaux du processus décisionnel vers ces organisations locales. Cette tentative d'éviter les obligations légales du Ministre doit être arrêtée et un processus de consultation et d'accommodement hâtif et soutenu doit être mis en place.

En tant que Mi'gmaq, nous reconnaissons clairement l'importance de développer les ressources naturelles pour des raisons socio-économiques. L'exercice de nos droits autochtones et de nos droits issus des traités ne sont pas limités aux activités traditionnelles et continuent à évoluer selon nos besoins changeants et les conditions économiques. Nous insistons sur le fait que tout développement sur notre territoire doit être conforme à la protection de l'exercice actuel et futur de nos droits, de notre titre foncier et du besoin de nourrir un environnement sain et durable pour les générations à venir.

Avec tout le respect accordé aux aspirations du Québec, les droits et le titre foncier Mi'gmaq tels qu'exprimés dans le Nm'tginen ont priorité sur l'avancement des processus identifiés dans le Papier vert (Green Paper) et le document de travail. Seulement après la reconnaissance et l'accommodement des juridictions, des droits et du titre foncier Mi'gmaq antérieurs pourra-t-on éclaircir le travail du gouvernement du Québec sur ces questions.

D'ici là, nous conservons tous nos droits légaux, y inclus, selon la loi Mi'gmaq, le droit d'empêcher la récolte illégale de nos ressources, avec les moyens à notre disposition.

Bien à vous, dans la paix et l'amitié.

Allison Metallic, Chef